



# PROGRAMADOR DE RIEGO PBB A1

ES

## PROGRAMADOR DE RIEGO

Guía de inicio rápido

GB

MT

## SMART WATERING TIMER

Quick start guide

DE

AT

CH

## BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Quick-Start-Guide

ES

Página 5

---

GB/MT

Page 27

---


DE/AT/CH

Seite 49

---

**ES** Esta guía rápida es parte esencial del manual de instrucciones. Asimismo, sirve para poner en funcionamiento este producto inmediatamente. Lea el manual de instrucciones antes del uso y observe en especial las indicaciones de seguridad.

Para poder consultar todas las funciones del producto, seleccione el enlace **Manual de instrucciones** en el menú de la aplicación


 **Yo**. Asimismo, puede descargar el manual de instrucciones completo desde esta página web:

<http://www.lidl-service.com>

Guarde esta guía rápida en un lugar seguro.

Entregue toda la documentación si transfiere el producto a terceros.

**GB** **MT** This quick start guide is a fixed part of the operating instructions, which enables you to start up your product immediately. Read the operating instructions before use, and pay particular attention to the safety instructions.

In order to fully understand all functions of the product, please select the **Instruction Manual** link in the app's  **Me** tab. You may also download the full operating instructions from this website:

<http://www.lidl-service.com>

Keep this quick start guide in a safe place. When passing this product on to third parties, be sure to include all documentation.

**DE** **AT** **CH** Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Sie dient dazu, dieses Produkt sofort in Betrieb nehmen zu können. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Um alle Funktionen des Produkts vollständig nachlesen zu können, wählen Sie bitte den Link **Bedienungsanleitung** im App-Menü  **Ich** aus. Sie können die vollständige Bedienungsanleitung auch von der folgenden Website herunterladen:  
<http://www.lidl-service.com>

Bewahren Sie diese Kurzanleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aus.

# PROGRAMADOR DE RIEGO

<b>Uso conforme a lo previsto</b> . . .	Página	6
<b>Volumen de suministro</b> . . . . .	Página	7
<b>Lo que necesita</b> . . . . .	Página	7
<b>Descripción de las piezas</b> . . . .	Página	8
<b>Datos técnicos</b> . . . . .	Página	10
<b>Antes del primer uso</b> . . . . .	Página	11
<b>Puesta en servicio</b> . . . . .	Página	12
<b>Insertar/cambiar las pilas</b> . . .	Página	13
<b>Montaje</b> . . . . .	Página	15
<b>Emparejar producto y dispositivo móvil</b> . . . . .	Página	17
<b>Desemparejar el producto del dispositivo móvil</b> . . . . .	Página	21
<b>Eliminación</b> . . . . .	Página	22
<b>Declaración de conformidad de la UE simplificada</b> . . . . .	Página	25
<b>Declaración de conformidad de la UE</b> . . . . .	Página	26

## ● Uso conforme a lo previsto

Este programador de riego (en lo sucesivo “producto”) sirve para controlar los dispositivos de riego siguientes:

- Aspersores
- Sistema de aspersores
- Sistema de riego por goteo

### **Apropiado**

Uso privado

### **No apropiado**

Fines industriales/  
comerciales

Uso en climas tropicales

Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Las reclamaciones por un uso inadecuado o por modificaciones no autorizadas en el producto no están dentro del alcance de la garantía. Este tipo de uso corre a su propio riesgo.




El control y la configuración del producto se realiza mediante la aplicación

**Lidl Home.**

## ● Volumen de suministro

Fig. A:

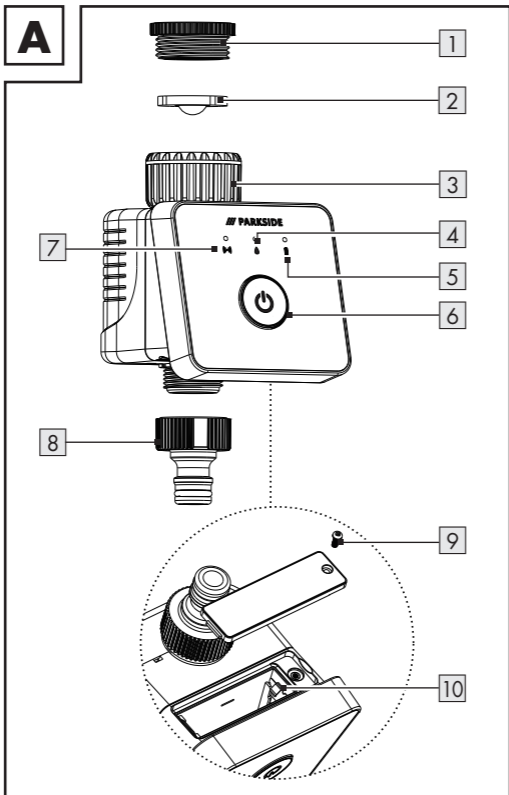
- 1x Programador de riego
  - 1x Adaptador
  - 1x Filtro
  - 1x Tuerca roscada
  - 1x Conector
  - 2x Pilas (1,5 V , AA)
  - 1x Guía rápida
  - 1x Indicaciones de seguridad
- } (preinstalado)

## ● Lo que necesita




Dispositivo móvil:  
iOS 9.0 o superior  
Android 5.0 o superior

## ● Descripción de las piezas



- 1 Adaptador  
(33,3 mm a 26,5 mm / G1" a G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 2 Filtro
- 3 Tuerca roscada (33,3 mm / G1")
- 4 Indicador de riego
- 5 Indicador de estado de las pilas
- 6 Botón principal
- 7 Indicador de conexión de **Bluetooth**<sup>®</sup>
- 8 Conector
- 9 Tornillo
- 10 Compartimento de pilas con tapa

## ● Datos técnicos

Tensión de servicio	2 x 1,5 V  (Tensión/corriente continua) Tipo de pila: AA
Potencia máx.	30 mW
Rango de frecuencia	2,40 a 2,48 GHz
Potencia de transmisión máx.	10,5 dBm
Protocolo de comunicación	<b>Bluetooth®</b> 4.2/5.0
Alcance de recepción	aprox. 50 m (superficie libre)
Presión de servicio	34,5 a 827 kPa (0,34 a 8,27 bar)
Temperatura del agua máx.	+40 °C
Caudal (a una presión de agua aprox. de 4 bar)	aprox. 50 litros/min.
Tiempo de riego:	
■ Programable	máx. 09:59 h
■ Manual	máx. 09:59 h
Toma de agua	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " (26,5 mm) o G1" (33,3 mm)
Tipo de protección IP	IPX4 (protección contra salpicaduras)

## ● Antes del primer uso

- ❶ Elimine el material de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.
- Para un funcionamiento seguro, el lugar de instalación del producto debe cumplir las condiciones siguientes:

### Condiciones de temperatura

Temperatura máx. (agua corriente)	+40 °C
Temperatura mín. (agua corriente)	+5 °C
Temperatura máx. (entorno)	+50 °C

- Utilice únicamente agua limpia.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Conecte el producto verticalmente, de modo que el conector **8** mire hacia abajo. Esto evita que el agua penetre en el compartimento de pilas **10**.

**⚠ ¡ATENCIÓN!** Conectar el producto únicamente a un punto de toma de agua potable con un dispositivo de seguridad que cumpla el TIPO HD según la norma EN 1717 (válvula de retención con ventilación de tubo).

## ● **Puesta en servicio**

- ① Gracias al uso de este producto, el riego puede ejecutarse de forma automática en cualquier momento del día.
  - ① Después del montaje, el producto ejecuta de forma automática el riego a la hora de inicio y duración programadas.
1. Insertar las pilas en el producto (véase “Insertar/cambiar las pilas”).
  2. Conectar el producto al grifo (véase “Montaje”).
  3. Emparejar producto con central domótica (véase “Emparejar producto y dispositivo móvil”).
  4. Retirar la lámina de protección del producto.

## ● Insertar/cambiar las pilas

**B**

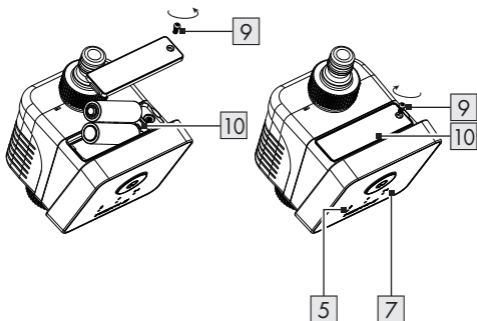


Fig. B:

1. Aflojar el tornillo **9** de la tapa del compartimento de pilas **10**.  
Quitar la tapa.
2. Insertar 2 pilas (1,5 V  $\text{---}$ , AA) en el compartimento de pilas **10**.  
Tenga en cuenta la polaridad correcta (+/-).

3. Después de insertar las pilas:  
Se encienden los indicadores siguientes (color azul):

-  5

(véase "Indicador de estado de las pilas")

-  7

(véase "Emparejar producto y dispositivo móvil")

4. Cerrar la tapa del compartimento de pilas 10.  
Apretar el tornillo 9.

## ● Montaje

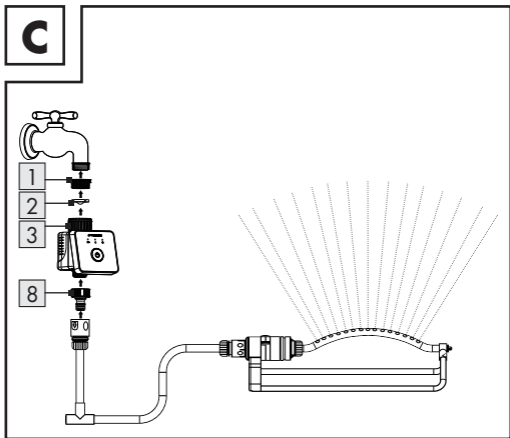


Fig. C:

- ❶ El adaptador **1**, el filtro **2**, la tuerca roscada **3** y el conector **8** vienen preinstalados en la entrega. Siga los pasos siguientes para instalar o desinstalar las piezas, si fuera necesario.
- Asegurarse antes de cada uso de que el filtro **2** está insertado en la tuerca roscada **3**.
- Comprobar la rosca del grifo disponible:

**Rosca      Acción**

33,3 mm (G1")      Desenroscar el adaptador **1** preinstalado de la tuerca roscada **3**.

Enroscar la tuerca roscada **3** en la rosca del grifo.

26,5 mm (G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>")      ⓘ El adaptador **1** está preinstalado en la tuerca roscada **3**. Si se ha quitado el adaptador (p. ej., para limpiarlo), enrósquelo de nuevo en la tuerca roscada.

Enroscar el adaptador **1** en la rosca del grifo.

Otros tamaños      El adaptador de grifo se encuentra disponible en distribuidores especializados.

No utilizar ninguna herramienta para apretar las piezas.

ⓘ El conector **8** está preinstalado en el producto. Si se ha quitado el conector (p. ej., para limpiarlo), enrósquelo de nuevo en el producto.

- Conectar la manguera de agua en el conector **8**.
- Girar la manguera de agua.

ⓘ En caso de defecto o fuga: Enrolle cinta de teflón en la rosca del grifo.


## ● Emparejar producto y dispositivo móvil


### Preparación

- Instale la aplicación **Lidl Home**.

1. Conectar el producto al grifo (Fig. C).

2. Activar el producto:

Pulsar bien  6.

 5 se enciende durante 10 segundos (el color depende del estado de carga de las pilas).

3. Mantener pulsado  6 durante 5 segundos.


 7 empieza a parpadear (color rojo).

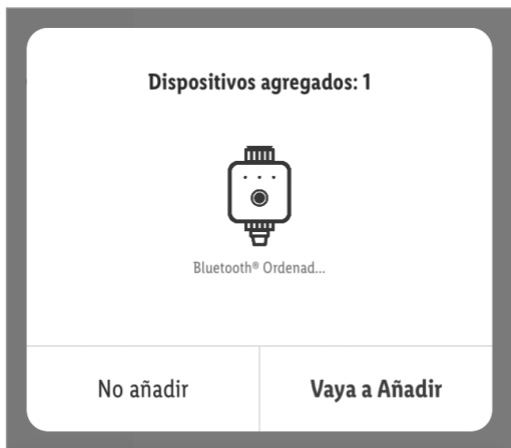
4. Listo para el emparejamiento.

5. Abrir la aplicación **Lidl Home**.



6. Pestaña  **Inicio** :

Pulsar  (añadir otros dispositivos).



7. Dispositivo encontrado, pulse **“Vaya a Añadir”**.



8. Cerciórese de que el “Ordenador de riego” está marcado.

Para añadir, pulse .

9. Nombrar producto:

Pulsar  e introducir nombre.

10. Pulsar un espacio para establecer la ubicación del producto (espacio seleccionado se muestra con fondo gris).

- ❗ Si se desea conectar más de un producto: Puede renombrar el producto y definir su ubicación.

**FINALIZADO**

## Agregado.



Bluetooth® Ordenador de riego 

Se agregó equipo con éxito


11. Pulsar **Listo**.
12. Emparejamiento finalizado.
13. Cambiar a pantalla de inicio:  
Pulsar **<**.

## ● Desemparejar el producto del dispositivo móvil

1. Abrir la aplicación **Lidl Home**.

2. Pestaña  **Inicio** :

Pulsar **Ordenador de riego** .

3. Pulsar  (arriba derecha).

4. Pulsar **Quitar dispositivo** .

Seleccionar:

- **Desconectar**

o

- **Desconectar y borrar todos los datos**

(→ "Funciones avanzadas").

5. Pulsar **Confirmar** .

## ● Eliminación

- ① Antes de que transfiera el producto a alguien, lo elimine o devuelva al fabricante, asegúrese de que haya borrado todos los datos del producto y de la nube.

Consulte el siguiente capítulo:

“Funciones avanzadas”, opción de menú:

**Desconectar y borrar todos los datos**.

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.



El producto y el material de embalaje son reciclables. Separe los materiales para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.



### **¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas / baterías!**

Las pilas / baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas / baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

## ● **Declaración de conformidad de la UE simplificada**

Nosotros, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declaramos como únicos responsables que el producto PROGRAMADOR DE RIEGO HG09123 cumple con las Directivas de la UE 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto íntegro de la Declaración de conformidad de la UE puede encontrarlo en la siguiente dirección de internet: [www.owim.com](http://www.owim.com)



# ● Declaración de conformidad de la UE

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 400188\_2107  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Programador de riego  
Número de modelo: HG09123

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2014/53/UE  
Directiva 2011/65/EU

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2014/53/UE
Salud y seguridad (Art.3(1)(a))
EN 62479:2010
EN 50663:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-8:2002/A1:2003
EN 60730-2-7:2010
CEM (Art.3(1)(b))
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
Espectro (Art.3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Firmado por y en nombre del fabricante:

**OWIM GmbH & Co. KG** Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Neckarsulm

Lugar

15.12.2021

Fecha

Bertram Steeb  
Managing Director

ppa. F. Kuchheim  
Authorized Signatory

# SMART WATERING TIMER

<b>Intended use</b> .....	Page 28
<b>Scope of delivery</b> .....	Page 29
<b>You will need</b> .....	Page 29
<b>Description of parts</b> .....	Page 30
<b>Technical data</b> .....	Page 32
<b>Before first use</b> .....	Page 33
<b>Getting started</b> .....	Page 34
<b>Inserting/replacing batteries</b> .	Page 35
<b>Installation</b> .....	Page 37
<b>Pairing product and mobile device</b> .....	Page 39
<b>Unpairing product from mobile device</b> .....	Page 43
<b>Disposal</b> .....	Page 44
<b>Simplified EU declaration of conformity</b> .....	Page 47
<b>EU declaration of conformity</b> ..	Page 48

## ● Intended use

This smart watering timer (hereinafter called “product”) is used for controlling the following watering equipment:

- Water sprinkler
- Water sprinkler system
- Drip irrigation system

### **Suitable**

Private use

### **Not suitable**

Industrial/commercial purposes

Use in tropical climates


Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.



The **Lidl Home** app is required to control and set up the product.

## ● Scope of delivery

Fig. A:

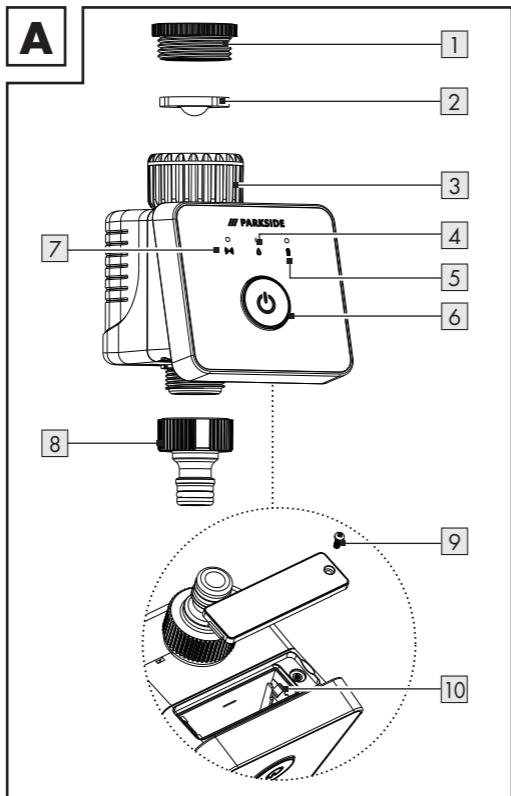
- 1x Smart watering timer
  - 1x Adapter
  - 1x Filter
  - 1x Union nut
  - 1x Connector
  - 2x Batteries (1.5 V , AA)
  - 1x Quick start guide
  - 1x Safety instructions
- (pre-installed)

## ● You will need




Mobile device:  
iOS 9.0 or higher  
Android 5.0 or higher

## ● Description of parts



- 1 Adapter  
(33.3 mm to 26.5 mm / G1" to G<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" )
- 2 Filter
- 3 Union nut (33.3 mm / G1")
- 4 Irrigation indicator
- 5 Battery status indicator
- 6 Main key
- 7 **Bluetooth**<sup>®</sup> connection indicator
- 8 Connector
- 9 Screw
- 10 Battery compartment with lid

## ● Technical data

Power supply	2 x 1.5 V  (direct current) Battery type: AA
Max. power	30 mW
Frequency band	2.40 to 2.48 GHz
Max. transmitted power	10.5 dBm
Communication protocol	<b>Bluetooth</b> <sup>®</sup> 4.2/5.0
Reception range	approx. 50 m (free area)
Operating pressure	34.5 to 827 kPa (0.34 to 8.27 bar)
Max. water temperature	+40 °C
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure)	approx. 50 litres/min
Irrigation time:	
■ Programmable	max. 09:59 h
■ Manual	max. 09:59 h
Water connection	G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " (26.5 mm) or G1" (33.3 mm)
Ingress protection	IPX4 (splashproof)

## ● Before first use

- ① Remove the packaging material. Check if all parts are complete.
- The product's installation site must meet the following requirements for safe operation:

### Temperature requirements

Max. temperature (flowing water)	+40 °C
Min. temperature (flowing water)	+5 °C
Max. temperature (environment)	+50 °C

- Only use clear, fresh water.

**⚠ ATTENTION!** Connect the product vertically, with the connector **8** pointed downwards. This prevents water from entering the battery compartment **10**.

**⚠ ATTENTION!** The product shall only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

## ● Getting started

- ① Irrigation can be fully automated at any time of the day using this product.
  - ① After installation, the product automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration.
1. Insert batteries into the product (see “Inserting/replacing batteries”).
  2. Connect the product to a faucet (see “Installation”).
  3. Pair the product with the Gateway (see “Pairing product and mobile device”).
  4. Remove the protective foil from the product.

## ● Inserting/replacing batteries

**B**

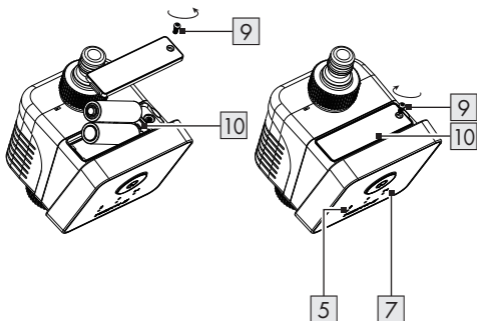






Fig. B:

1. Loosen the screw **9** of the battery compartment lid **10**.  
Remove the lid.
2. Insert 2 batteries (1.5 V  $\text{---}$ , AA) into the battery compartment **10**.  
Observe the correct polarity (+/-).

3. After inserting the batteries:  
The following indicators light up (blue colour):
  -  5  
(see "Battery status indicator")
  -  7  
(see "Pairing product and mobile device")
4. Close the battery compartment lid  10.  
Tighten the screw  9.

## ● Installation

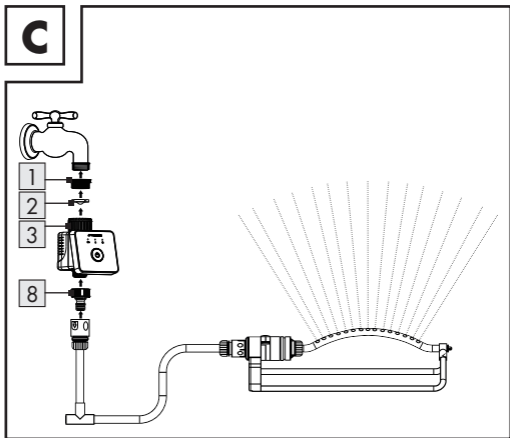


Fig. C:

- ① Adapter **1**, filter **2**, union nut **3**, and connector **8** are pre-installed upon delivery. Follow below steps to install or uninstall the parts, if necessary.
- Before each use, make sure the filter **2** is inserted into the union nut **3**.
- Check the thread of the available water faucet:

Thread	Action
--------	--------

33.3 mm (G1")	Unscrew the pre-installed adapter <b>1</b> from the union nut <b>3</b> .  Screw the union nut <b>3</b> onto the thread of the faucet.
------------------	---

26.5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ")	<b>i</b> The adapter <b>1</b> is pre-installed in the union nut <b>3</b> . If the adapter is removed (e.g. for cleaning), screw it back into the union nut.  Screw the adapter <b>1</b> onto the thread of the faucet.
--	--









Other sizes	Faucet adapters are available from speciality retailers.
-------------	--

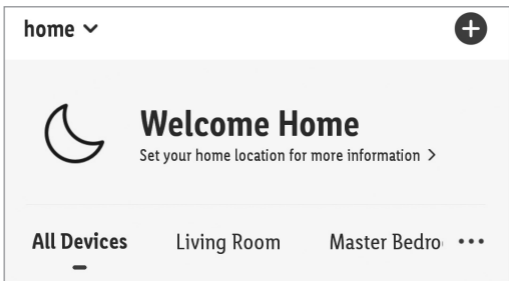
Do not use any tools for tightening the parts.

- i** The connector **8** is pre-installed onto the product. If the connector is removed (e.g. for cleaning), screw it back onto the product.
- Connect a water hose to the connector **8**.
- Open the faucet.
- i** If defects/leaks occur: Wrap the thread of the faucet with sealing tape.

## ● Pairing product and mobile device

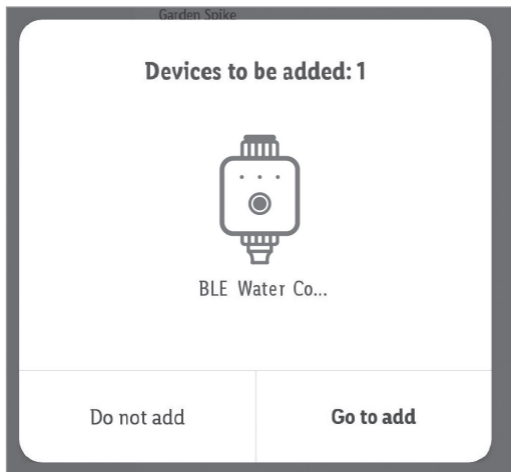
### Preparation

- Install **Lidl Home** app.
1. Connect product with the faucet (fig. C).
  2. Wake up the product:  
Press   firmly.  
  lights up for 10 seconds (colour differs according to the battery status).
  3. Press and hold   firmly for 5 seconds.  
  starts flashing (red colour).
  4. Ready for pairing.
  5. Open **Lidl Home** app.

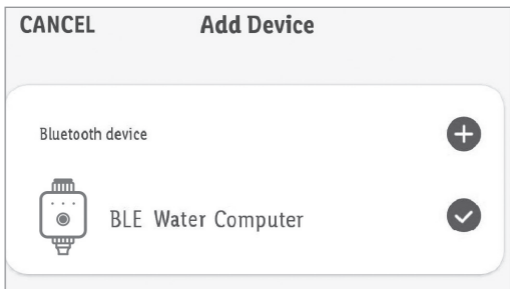


6.  **Home** tab:

Tap  (add further devices).




7. Device found, tap **“Go to add”**.



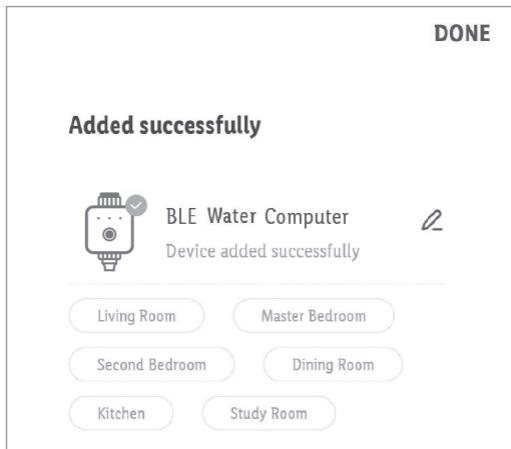
8. Make sure “BLE Water Computer” is ticked, then tap **+** to add.


9. Naming the product:

Tap  and enter a name.



10. Tap one of the rooms to set location of product (selected room is grayed out).

- ❗ If more than one product is connected: You can rename the product and define its location.



11. Tap **Done**.
12. Pairing completed.
13. Return to home screen:  
Tap .

## ● Unpairing product from mobile device

1. Open **Lidl Home** app.
2.  **Home** tab:  
Tap **Smart watering timer**.
3. Tap  (top right).
4. Tap **Remove Device**.  
Select:
  - **Disconnect**
  - or
  - **Disconnect and wipe data**  
(→ "Additional functions").
5. Tap **Confirm**.

## ● Disposal

- ① Before passing on, disposing of or returning the product to the manufacturer, make sure that all data has been deleted from the product and the cloud.

To do this, refer to the chapter:

“Additional functions”, menu point:

### **Disconnect and wipe data**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,  
74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the  
product SMART WATERING TIMER HG09123 is  
in compliance with Directive 2014/53/EU and  
2011/65/EU.

The full text of the EU declaration of conformity  
is available at the following internet address:  
[www.owim.com](http://www.owim.com)



# ● EU declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 400188\_2107  
Product identification: "PARKSIDE" Smart Watering Timer  
Model Number: HG09123

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2014/53/EU  
Directive 2011/65/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts  
Directive 2014/53/EU  
Health and Safety (Art.3(1)(a))  
EN 62479-2010  
EN 50663-2017  
EN 60730-1-2011  
EN 60730-2-8-2002/A1-2008  
EN 60730-2-7-2010  
EMC (Art.3(1)(b))  
EN 301 489-1 V2.2.3-2019  
EN 301 489-3 V2.1.1-2019  
Spectrum (Art.3(2))  
EN 300 328 V2.2.2-2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

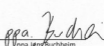
N° / Parts  
Directive 2011/65/EU  
EN IEC 63000-2018

Signed for and on behalf of the manufacturer:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany**  
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Neckarsulm  
Place

15.12.2021  
Date

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
Ppa Jenny Buchheim  
Authorised Signatory

# BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b> .....	Seite 50
<b>Lieferumfang</b> .....	Seite 51
<b>Sie benötigen</b> .....	Seite 51
<b>Teilebeschreibung</b> .....	Seite 52
<b>Technische Daten</b> .....	Seite 54
<b>Vor der ersten Verwendung</b> ..	Seite 55
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 56
<b>Batterien einlegen/ersetzen</b> ..	Seite 57
<b>Montage</b> .....	Seite 59
<b>Produkt und Mobilgerät koppeln</b> .....	Seite 61
<b>Produkt vom Mobilgerät entkoppeln</b> .....	Seite 65
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 66
<b>Vereinfachte EU-Konformitätserklärung</b> ....	Seite 69
<b>EU-Konformitätserklärung</b> ....	Seite 70

## ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Bewässerungscomputer (nachfolgend „Produkt“ genannt) dient zur Steuerung folgender Bewässerungsgeräte:

- Sprinkleranlage
- Sprinkleranlagensystem
- Tropfbewässerungssystem

### **Geeignet**

Privater Gebrauch

### **Nicht geeignet**

Industrielle/gewerbliche Zwecke

Einsatz in tropischen Klimazonen


Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.



Die Steuerung und Einrichtung des Produkts erfolgt über die App **Lidl Home**.

## ● Lieferumfang

Abb. A:

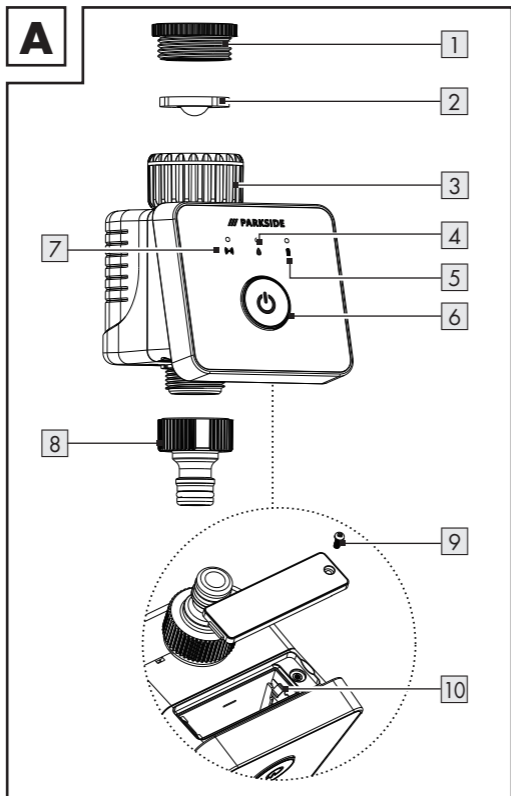
- 1x Bewässerungscomputer
  - 1x Adapter
  - 1x Filter
  - 1x Überwurfmutter
  - 1x Verbinder
  - 2x Batterien (1,5 V , AA)
  - 1x Kurzanleitung
  - 1x Sicherheitshinweise
- (vorinstalliert)

## ● Sie benötigen




Mobilgerät:  
iOS 9.0 oder höher  
Android 5.0 oder höher

## ● Teilebeschreibung



- 1 Adapter  
(33,3 mm auf 26,5 mm / G1" auf G $\frac{3}{4}$ " )
- 2 Filter
- 3 Überwurfmutter (33,3 mm / G1")
- 4 Indikator für die Bewässerung
- 5 Batteriestatusanzeige
- 6 Haupttaste
- 7 **Bluetooth**<sup>®</sup>-Verbindungsanzeige
- 8 Verbinder
- 9 Schraube
- 10 Batteriefach mit Deckel

## ● Technische Daten

Betriebsspannung 2 x 1,5 V   
(Gleichstrom/-spannung)  
Batterietyp: AA

Max. Leistung 30 mW

Frequenzbereich 2,40 bis 2,48 GHz

Max. Sendeleistung 10,5 dBm

Kommunikationsprotokoll **Bluetooth®** 4.2/5.0

Empfangsreichweite ca. 50 m (freie Fläche)

Betriebsdruck 34,5 bis 827 kPa  
(0,34 bis 8,27 bar)

Max. Wassertemperatur +40 °C

Durchfluss (bei ca. 4 Bar Wasserdruck) ca. 50 Liter/min

Bewässerungszeit:

■ Programmierbar max. 09:59 h

■ Manuell max. 09:59 h

Wasseranschluss G $\frac{3}{4}$ " (26,5 mm)  
oder  
G1" (33,3 mm)

IP-Schutzart IPX4  
(spritzwassergeschützt)

## ● Vor der ersten Verwendung

- ① Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.  
Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.
- Für einen sicheren Betrieb muss der Installationsort des Produkts die folgenden Bedingungen erfüllen:

### Temperaturbedingungen

Max. Temperatur (fließendes Wasser)	+40 °C
Min. Temperatur (fließendes Wasser)	+5 °C
Max. Temperatur (Umgebung)	+50 °C

- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

**⚠ ACHTUNG!** Schließen Sie das Produkt senkrecht an, sodass der Verbinder **8** nach unten zeigt. Dadurch wird verhindert, dass Wasser in das Batteriefach **10** eindringt.

**⚠ ACHTUNG!** Das Produkt darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit einer Sicherheitsvorrichtung, die mindestens TYP HD gemäß EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht, angeschlossen werden.

## ● **Inbetriebnahme**

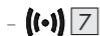
- ① Die Bewässerung kann bei Verwendung dieses Produkts zu jeder Tageszeit voll automatisiert ausgeführt werden.
- ① Nach der Montage führt das Produkt die Bewässerung zur jeweils programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer automatisch aus.
  1. Batterien in das Produkt einlegen (siehe „Batterien einlegen/ersetzen“).
  2. Produkt an Wasserhahn anschließen (siehe „Montage“).
  3. Produkt mit Gateway koppeln (siehe „Produkt und Mobilgerät koppeln“).
  4. Schutzfolie vom Produkt entfernen.



3. Nach dem Einlegen der Batterien:  
Folgende Anzeigen leuchten (blaue Farbe):



(siehe „Batteriestatusanzeige“)



(siehe „Produkt und Mobilgerät koppeln“)

4. Batteriefachdeckel 10 schließen.  
Schraube 9 festziehen.

## ● Montage

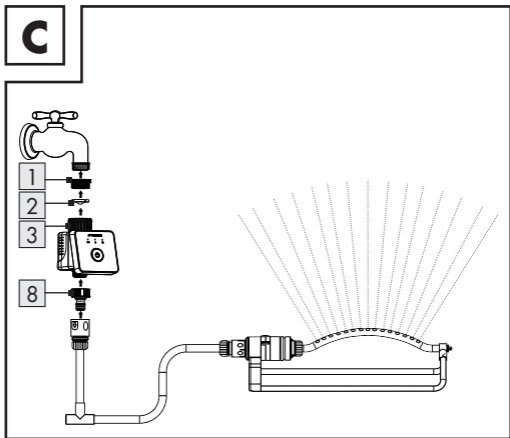


Abb. C:

- ❶ Adapter **1**, Filter **2**, Überwurfmutter **3** und Verbinder **8** sind bei Lieferung vorinstalliert. Befolgen Sie die unteren Schritte, um die Teile zu installieren oder deinstallieren, falls nötig.
- Vor jeder Verwendung sicherstellen, dass der Filter **2** in der Überwurfmutter **3** eingesetzt ist.
- Gewinde des verfügbaren Wasserhahns überprüfen:

## Gewinde Aktion

33,3 mm Vorinstallierten Adapter **1** von der  
(G1") Überwurfmutter **3** abschrauben.  
Überwurfmutter **3** auf Gewinde des  
Wasserhahns schrauben.

---

26,5 mm **i** Der Adapter **1** ist in der  
(G<sup>3/4</sup>" ) Überwurfmutter **3** vorinstalliert. Falls  
der Adapter entnommen wurde (z. B.  
zur Reinigung), schrauben Sie diesen  
wieder in die Überwurfmutter.

Adapter **1** auf Gewinde des  
Wasserhahns schrauben.

---

Andere Wasserhahnadapter sind im Fachhandel  
Größen erhältlich.

Keine Werkzeuge zum Festziehen der Teile verwenden.

- i** Der Verbinder **8** ist am Produkt vorinstalliert.  
Falls der Verbinder entnommen wurde (z. B. zur  
Reinigung), schrauben Sie diesen wieder auf das  
Produkt.
- Wasserschlauch am Verbinder **8** anschließen.
- Wasserhahn aufdrehen.
- i** Falls Defekte/Lecks auftreten: Gewinde des  
Wasserhahns mit Dichtungsband umwickeln.

## ● Produkt und Mobilgerät koppeln

### Vorbereitung

- Installieren Sie die App **Lidl Home**.
1. Produkt am Wasserhahn anschließen (Abb. C).
  2. Produkt aktivieren:
    - **6** fest drücken.
    - 🔋 **5** leuchtet 10 Sekunden lang (Farbe abhängig vom Batterieladestatus).
  3. ○ **6** 5 Sekunden lang fest gedrückt halten.
    - 🔴 **7** beginnt zu blinken (rote Farbe).
  4. Bereit zur Kopplung.
  5. App **Lidl Home** öffnen.



6. Reiter  **Zuhause** :

 antippen (weitere Geräte hinzufügen).

## Hinzuzufügende Geräte: 1





Water Computer

Nicht hinzufügen

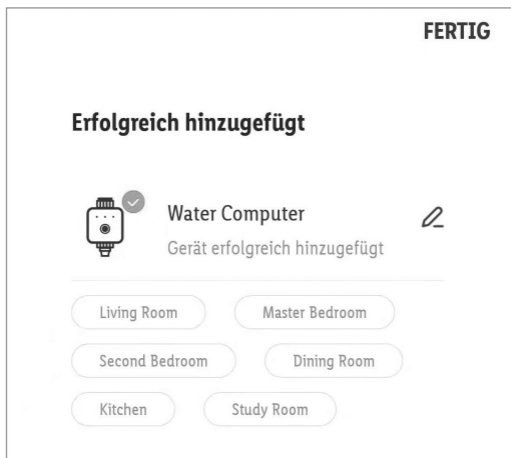
**Gehen Sie auf Hinzufügen**


7. Gerät gefunden, tippen Sie auf „**Gehen Sie auf Hinzufügen**“.





8. Vergewissern Sie sich, dass „Bewässerungscomputer“ markiert ist. Tippen Sie zum Hinzufügen auf .
9. Produkt benennen:  
 antippen und Namen eingeben.
10. Einen Raum antippen, um Standort des Produkts festzulegen (ausgewählter Raum wird grau hinterlegt).

- ❗ Falls mehr als ein Produkt angeschlossen sein sollte:  
Sie können das Produkt umbenennen und seinen Standort definieren.



11. **Fertig** antippen.
12. Kopplung abgeschlossen.
13. Zum Home-Bildschirm wechseln:  
 antippen.

## ● Produkt vom Mobilgerät entkoppeln

1. App **Lidl Home** öffnen.
2. Reiter  **Zuhause**:  
**Bewässerungscomputer** antippen.
3.  antippen (oben rechts).
4. **Gerät entfernen** antippen.

Auswählen:

- **Trennen**  
oder
  - **Trennen und löschen Sie alle Daten**  
(→ „Erweiterte Funktionen“).
5. **Bestätigen** antippen.

## ● Entsorgung

- ① Bevor Sie das Produkt an jemanden weitergeben, entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben, stellen Sie sicher, dass alle Daten vom Produkt und von der Cloud gelöscht wurden.

Beziehen Sie sich dazu auf das folgende Kapitel:

„Erweiterte Funktionen“, Menüpunkt:

**Trennen und löschen Sie alle Daten**.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt BEWÄSSERUNGSCOMPUTER HG09123 den EU-Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: [www.owim.com](http://www.owim.com)



# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 400188\_2107  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Bewässerungscomputer  
Modellnummer: HG09123

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/53/EU  
Richtlinie 2011/65/EU

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2014/53/EU
Gesundheit und Sicherheit (Art. 3(1)(a))
EN 62479:2010
EN 50663:2017
EN 60730-1:2011
EN 60730-2-8:2002/A1:2003
EN 60730-2-7:2010
EMV (Art. 3 (1) (b))
EN 301 489-1 V2.2.3:2019
EN 301 489-3 V2.1.1:2019
Spektrum (Art. 3(2))
EN 300 328 V2.2.2:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Unterszeichnet für und im Namen des Herstellers:  
**OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland**  
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Neckarsulm  
Ort

15.12.2021  
Datum

  
Benjamin Steeb  
Managing Director

  
ppa. Ingrid Buchheim  
Authorised Signatory

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG09123

Version: 02/2022

IAN 400188\_2107

